

Суббота, 11 Июня (старый стиль), 24 Июня (новый стиль)

Седмица 3-я по Пятидесятнице. Глас 1. Петров пост. Разрешается рыба.

Апостолов Варфоломея и Варнавы (I). Сщмч. Митрофана пресвитера и иже с ним мучеников многих (1900). Прп. Варнавы Ветлужского (1445). Перенесение мощей прп. Ефрема Новоторжского (1572). Иконы Божией Матери, именуемой "Достоинно есть" ("Милующая") (X)

Тропарь апостолов глас 3

Апостоли святии, / молитв Милостиваго Бога, / да прегрешений оставление / подаст душам нашим.

Ин тропарь апостолов Варфоломея и Варнавы глас 3
Язык огнедохновен в силе Духа приемше, / во плоти пришедшее Слово проповедаете всюду, / Егоже ради ов во главу усечен, / ов же камением побиен, / и есте апостольскому лику украшение, / Варфоломее и Варнаво, / темже память вашу почитаем и просим: / молитв Христа Бога подати нам грехов оставление.

Кондак апостола Варнавы глас 3

Господень был еси всеистинный служитель, / апостолов же явился еси семидесятих первый, / озарил еси и с Павлом проповедь твою, / всем возвещаяй Христа Спаса, / сего ради песнопении / Божественную память твою, Варнаво, совершаем.

Кондак апостола Варфоломея глас 4

Явился еси великое солнце вселенней / учений сияньми и чудес страшных, / световодя почитающия тя, / Варфоломее, / Господень апостоле.

Тропарь преподобного Ефрема глас 1

Божественною свыше просветися благодатию, преподобне, / многим терпением во временной

жизни подвиг совершил еси. / Темже источаеши чудес благодать / всем, с верою приходящим к мощем твоим, Ефреме преблаженне. / Сего ради зовем: / слава Давшему ти крепость, / слава Венчавшему тя, / слава Действующему тобою всем исцеления.

Тропарь преподобного Ефрема Новоторжского глас 1
Божественною свыше благодатию просветився, Богомудре, / и по смерти яви тя светлость жития твоего, / темже источаеши миру благоухание, / иже с верою притекающим к раце мощей твоих, Ефреме преподобне. / Тем вопием ти: / слава Давшему ти чудесем благодать, / слава Прославльшему тя в чудесех, / слава Действующему тобою всем исцеления.

Кондак преподобного Ефрема Новоторжского глас 8
Светозарную лучу похвалим, преподобне, / твою честную раку, / многосветлою свещею просвещает бо Господь церковь твою от цельбоноснаго гроба твоего / и озаряет омраченная наша сердца. / Якоже солнце незаходимое, отче, / подобие образа твоего возсия нам, / и град Торжек тобою благодать приемлет, / обогащающу ти всех нас добротой чудес, / содеянием благодати поющих ти: аллилуйя.

	Послание к Римлянам святого апостола Павла	Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολή Παύλου 3:28-31; 4:1-3
28	Ибо мы признаём, что человек оправдывается верою, независимо от дел закона.	λογιζόμεθα οὖν πίστει δικαιοῦσθαι ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων νόμου.
29	Неужели Бог есть Бог Иудеев только, а не и язычников? Конечно, и язычников,	ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον; οὐχὶ δὲ καὶ ἔθνῶν; ναὶ καὶ ἔθνῶν,
30	потому что один Бог, Который оправдает обрезанных по вере и необрезанных через веру.	ἐπεὶ περ εἷς ὁ Θεός, ὃς δικαιοῦσιν περιτομῆν ἐκ πίστεως καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
31	Итак, мы уничтожаем закон верою? Никак; но закон утверждаем.	νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως; μὴ γένοιτο, ἀλλὰ νόμον ἰστώμεν.
1	Что же, скажем, Авраам, отец наш, приобрел по плоти?	Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὕρηκεναι κατὰ σάρκα;
2	Если Авраам оправдался делами, он имеет похвалу, но не пред Богом.	εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ πρὸς Θεόν.
3	Ибо что говорит Писание? Поверил Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность.	τί γὰρ ἡ γραφή λέγει; ἐπίστευσε δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

	От Матфея святое благовествование	Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαίου ζ' 24 - 29, η' 1 - 4
24	Итак всякого, кто слушает слова Мои сии и исполняет их, уподоблю мужу благоразумному, который построил дом свой на камне;	Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν·
25	и пошел дождь, и разлились реки, и подули ветры, и устремились на дом тот, и он не упал, потому что основан был на камне.	καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσε· τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
26	А всякий, кто слушает сии слова Мои и не исполняет их, уподобится человеку безрассудному, который построил дом свой на песке;	καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον·
27	и пошел дождь, и разлились реки, и подули ветры, и налегли на дом тот; и он упал, и было падение его великое.	καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.
28	И когда Иисус окончил слова сии, народ дивился учению Его,	Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ·
29	ибо Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники и фарисеи.	ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
1	Когда же сошел Он с горы, за Ним последовало множество народа.	Καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
2	И вот подошел прокаженный и, кланяясь Ему, сказал: Господи! если хочешь, можешь меня очистить.	καὶ ἰδοὺ λεπρὸς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων· Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.
3	Иисус, простерши руку, коснулся его и сказал: хочу, очистишься. И он тотчас очистился от проказы.	καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς λέγων· Θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
4	И говорит ему Иисус: смотри, никому не сказывай, но пойди, покажи себя священнику и принеси дар, какой повелел Моисей, во свидетельство им.	καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς, ἀλλὰ ὑπάγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Святитель Феофан Затворник. Мысли на каждый день года

(Рим. 3, 28-4, 3; Мф. 7, 24-8, 4). Нынешнее Евангелие говорит о том, что слушающий слова Господни и исполняющий их подобен строящему дом на камне, а слушающий и не исполняющий - подобен строящему дом на песке. Заучи это всякий и почаще повторяй; истина же в нем содержащаяся, всякому понятна и ясна наглядно. И собственных опытов всякий имеет под руками в этом роде множество. Мысли, например, пока еще думаешь о чем, бывают неустойчивы и мнутя; когда же изложишь их на бумаге, они получают окрепность и неподвижность; предприятие какое-нибудь все еще бывает неверно и меняется в частностях, пока не начато, а когдапустишь его в ход, всем дополнительным соображениям конец. Так и нравственные правила пока не исполнены, они как будто чужие, вне нас и непрочны, а когда исполняешь их, они входят внутрь, оседают в сердце и полагают там основу характеру - доброму или злomu. "Итак блюдите, как опасно ходите!"